

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 91.220 **Duben 2011**

**Stroje pro výrobu stavebních výrobků z betonových a vápeno-silikátových směsí - Bezpečnost -  
Část 5-3: Stroje pro výrobu předpjatých trubek**

**ČSN  
EN 12629-5-3+A1  
27 8713**

Machines for the manufacture of constructional products from concrete and calcium-silicate - Safety - Part 5-3: Pipe prestressing machines

Machines pour la fabrication de produits de construction en béton et silico-calcaire - Sécurité - Partie 5-3: Machines pour la précontrainte des tuyaux

Maschinen für die Herstellung von Bauprodukten aus Beton und Kalksandsteinmassen - Sicherheit - Teil 5-3: Maschinen zum Vorspannen von Rohren

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 12629-5-3:2003+A1:2010. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 12629-5-3:2003+A1:2010. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 12629-5-3 (27 8713) z února 2005.

Národní předmluva

Změny proti předchozím normám

Tato norma obsahuje zapracovanou změnu A1 schválenou CEN 2010-08-05. Změny či doplněné a upravené články jsou v textu vyznačeny značkami ! ". Vypuštěný text je zobrazen takto „! vypuštěný text “”, opravený nebo nový text je zobrazen vloženým textem mezi obě značky.

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 1050:1996 zavedena v ČSN EN 1050:2001 (83 3010) Bezpečnost strojních zařízení - Zásady posouzení rizika, nahrazena EN ISO 14121-1:2007 zavedenou v ČSN EN ISO 14121-1:2008 (83 3010) Bezpečnost strojních zařízení - Posouzení rizika - Část 1: Zásady

EN 12629-1:2000+A1:2010 zavedena v ČSN EN 12629-1+A1:2011 (27 8713) Stroje pro výrobu stavebních výrobků z betonových a vápeno-silikátových směsí - Bezpečnost - Část 1: Společné požadavky

EN ISO 7731:2008 zavedena v ČSN EN ISO 7731:2009 (83 3591) Ergonomie - Výstražné signály pro veřejné a pracovní prostory - Sluchové výstražné signály (ISO 7731:2003)

EN ISO 12100-1:2003 zavedena v ČSN EN ISO 12100-1:2004 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 1: Základní terminologie, metodologie (ISO 12100-1:2003)

EN ISO 12100-2:2003 zavedena v ČSN EN ISO 12100-2:2004 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 2: Technické zásady (ISO 12100-2:2003)

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN č. reg. 2009/0043/RS, Státní zkušebna zemědělských, potravinářských a lesnických strojů, a. s., Praha 6 - Řepy, IČ 27146235, Ing. Vratislav Zykán

Technická normalizační komise: TNK 59 Stroje a zařízení pro zemní práce, stavební výrobu, výrobu stavebních materiálů a povrchovou těžbu

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Josef Vašák

## **EVROPSKÁ NORMA EN 12629-5-3+A1**

### **EUROPEAN STANDARD**

### **NORME EUROPÉENNE**

### **EUROPÄISCHE NORM** Září 2010

ICS 91.220 Nahrazuje EN 12629-5-3:2003

#### **Stroje pro výrobu stavebních výrobků z betonových a vápeno-silikátových směsí - Bezpečnost - Část 5-3: Stroje pro výrobu předpjatých trubek**

Machines for the manufacture of constructional products from concrete and calcium-silicate - Safety - Part 5-3: Pipe prestressing machines

Machines pour la fabrication de produits de construction en béton et silico-calcaire - Sécurité - Partie 5-3: Machines pour la précontrainte des tuyaux

Maschinen für die Herstellung von Bauprodukten aus Beton und Kalksandsteinmassen - Sicherheit - Teil 5-3: Maschinen zum Vorspannen von Rohren

Tato evropská norma byla schválena CEN 2000-11-03 a obsahuje změnu 1 schválenou CEN 2010-0-05.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CEN**

### **Evropský výbor pro normalizaci European Committee for Standardization Comité Européen de Normalisation Europäisches Komitee für Normung**

**Řídící centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

© 2010 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.  
EN 12629-5-3:2003+A1:2010 E  
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva 5

Úvod 6

**1** Předmět normy 7

**2** Citované normativní dokumenty 7

**3** Termíny a definice 7

**4** Seznam významných nebezpečí 8

**5** "Bezpečnostní požadavky a/nebo ochranná opatření" 9

**5.1** Všeobecně 9

**5.2** Předpínací zařízení 9

**5.3** Radiálně předpínací stroje 9

**6** "Ověření bezpečnostních požadavků a/nebo ochranných opatření" 10

**7** Informace pro používání 10

**8** Značení 10

**Příloha A** (informativní) Vysvětlení termínů 11

**Příloha B** (informativní) Nebezpečné prostory 13

**Příloha ZA** (informativní) "Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky EU směrnice 2006/42/ES" 15

## Předmluva

Tento dokument (EN 12629-5-3:2003+A1:2010) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 151 „Stroje a zařízení pro zemní, stavební práce a na výrobu stavebních materiálů a hmot – Bezpečnost“; činnosti sekretariátu této technické komise zabezpečuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do března 2011 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do března 2010.

Upozorňuje se na možnost, že některé z prvků tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědnými za identifikaci jakéhokoli patentového práva nebo všech takových patentových práv.

Tento dokument obsahuje změnu 1, schválenou CEN 2010-08-05.

Tento dokument nahrazuje EN 12629-5-3:2003.

Začátek a konec textu nově uvedeného nebo změněného změnou je v textu vyznačen značkami !".

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu (EFTA) a podporuje splnění základních požadavků směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí této normy.

!Soubor evropských norem „Stroje pro výrobu stavebních výrobků z betonových a vápeno-silikátových směsí – Bezpečnost“ sestává z následujících částí:

Část 1: Společné požadavky

Část 2: Stroje pro výrobu bloků

Část 3: Stroje posuvné a otočným stolem

Část 4: Stroje pro výrobu betonových krytinových tašek

Část 5.1: Stroje pro výrobu betonových trubek vyráběných ve svislé poloze

Část 5.2: Stroje pro výrobu betonových trubek vyráběných ve vodorovné poloze

Část 5.3: Stroje pro výrobu předpjatých trubek

Část 5.4: Stroje pro výrobu betonových trubek s ochranným povlakem

Část 6: Stacionární a pojízdná zařízení pro výrobu prefabrikovaných vyztužených výrobků

Část 7: Stacionární a pojízdná zařízení pro výrobu předpjatých výrobků na pracovní stoličce

Část 8: Stroje a zařízení pro výrobu stavebních výrobků z vápeno-silikátových směsí  
(a z betonových směsí)"

! vypuštěný text "

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

## Úvod

!Tato evropská norma je normou typu C, jak je uvedeno v EN ISO 12100.

Strojní zařízení, na která se tento dokument vztahuje, a rozsahy nebezpečí, nebezpečných situací a událostí, které jsou do této normy zahrnuty, jsou uvedeny v předmětu tohoto dokumentu.

Pokud jsou ustanovení normy typu C odlišná od ustanovení, která jsou uvedena v normách typu A nebo B, mají ustanovení normy typu C přednost před ustanoveními jiných norem pro stroje, které byly zkonstruovány a zhotoveny podle ustanovení normy typu C.

Tento dokument specifikuje dodatečné požadavky k EN 12629-1:2000+A1:2010 a/nebo odchylky od EN 12629-1:2000+A1:2010 specifické pro stroje pro výrobu předpjatých trubek, jak jsou popsány v kapitole 3.

S cílem objasnit záměry dokumentu mělo by být zaznamenáno, že při tvorbě tohoto dokumentu platily následující předpoklady:

- specifické podmínky používání nebo environmentální podmínky mimo předmět tohoto dokumentu musí být předmětem vzájemného jednání mezi výrobcem a uživatelem/majitelem,
- zařízení bude používáno pouze kvalifikovanými a určenými osobami,
- místo používání/instalování je přiměřeně osvětlené,
- všechny provozní činnosti se uskutečňují prostřednictvím speciálně školené obsluhy."

## 1 Předmět normy

**1.1** !Tato část EN 12629, vzata společně s EN 12629-1:2000+A1:2010, se vztahuje na stroje pro výrobu předpjatých trubek, jak jsou definované v kapitole 3.

EN 12629-1:2000+A1:2010 specifikuje všeobecné požadavky vztahující se na stroje pro výrobu stavebních výrobků z betonových a vápeno-silikátových směr.

Tento dokument specifikuje dodatečné požadavky k EN 12629-1:2000+A1:2010 a/nebo odchylky od EN 12629-1:2000+A1:2010 specifické pro stroje, které tento dokument pokrývá."

**1.2** !Tato evropská norma řeší veškerá významná nebezpečí, která souvisí s těmito stroji, když jsou tyto stroje používány podle svého určení a za podmínek výrobcem rozumně předpokládaného nesprávného použití (viz kapitolu 4). V této evropské normě jsou specifikována příslušná technická opatření pro odstranění nebo snížení rizik vznikajících z významných nebezpečí."

! vypuštěný text "

Tato norma stanoví bezpečnostní požadavky a/nebo metody ochrany, které platí pro tyto stroje.

**1.3** Tato evropská norma se vztahuje na stroje pro výrobu předpjatých trubek, které mohou tvořit nedílnou součást továrny na výrobu trubek.

**1.4** !Tento dokument neplatí pro stroje pro výrobu předpjatých trubek, které byly vyrobeny před datem vydání tohoto dokumentu CEN."

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.